



辭舊歲 享碩果 同心耕耘 贏美譽 迎鼠年 展宏圖 全力邁進 創懋績

去年十二月初，我接任處長一職，負責領導這支擁有九千多人的精英部隊，實在感到十分榮幸。

回顧過去，我很高興見到消防處屢創佳績，我們的工作領域不斷拓展，服務質素亦穩步提升。這實有賴各位前處長，特別是郭晶強前處長領導有方，以及處內全體人員奮厲進取。郭處長高瞻遠矚，在任內帶領部門完成多項重要任務以及開展一連串嶄新的計劃，包括第三代調派系統的全面運作、快速應變急救車的成功推行、火警調查投入服務、「打鐵趁熱」計劃收到成效、「火後服務」為有需要的火災受害人帶來適切的幫助、「救心先鋒」計劃得到社區及其他團體支持等等。對於消防處的各项服務及計劃贏得社會廣泛認同及讚許，我相信大家都與我一樣，深感欣喜。

雖然歷任處長已為我們打下良好的基礎，但我們絕不能自滿而停滯不前。由於社會不斷轉變，市民需求日增，我們必須與時並進，再闢高峰，續創懋績。際此新年伊始，我為部門的未來發展釐定了下列中短期計劃，使我們的服務更臻完善。

滅火救援 在裝備方面，我們會全面更換新的呼吸器，以符合最新的國際標準，並研究怎樣提供新設計及新物料的防火衣及防火褲，使屬員在執行職務時得到更佳的保護。同時，我們會加強屬員在重型搜救的訓練及裝備，以增強我們的拯救能力。為了清楚知悉社會人士對本處滅火救援服務的意見，我們將會進行一項顧客滿意程度調查，以瞭解我們的優勢及弱項，使我們的服務更能滿足市民的需要。此外，我們亦會研究在每一個行動總區成立一組火警調查人員，以提高這項工作的成效。

防火 我們會加強《消防安全(建築

物)條例》的執法行動，進一步改善舊式商住樓宇的消防安全。我們亦會加強巡查消防設備及通風系統，以及加強對註冊消防裝置承辦商及註冊專門承辦商(通風系統工程類別)的監察。我們會繼續貫徹「精明規管」的精神，透過「顧客管理評估」的電腦軟件，蒐集更多資料，精簡各項牌照的審批程序。此外，我們會研究如何聯同其他政策局、部門以及社區，在學校加強宣傳消防安全。同時，我們亦會發展消防科學及消防工程學，以配合各界按照性能化設計以達到消防安全標準的需要。

救護服務 由於快速應變急救車試驗計劃成效良好，我們將會長久落實及擴展該項計劃。此外，我們會繼續努力尋求落實「救護車調派分級制」。另一方面，顧問就「緊急醫療服務顧客滿意調查」及「輔助醫療服務質素保證制度」所提出的建議，我們都會詳細研究如何落實。此外，我們亦會探討提升救護人員輔助醫療服務水平的迫切性及可行性。

訓練 人才培訓與服務質素是息息相關的。因此，我們十分重視屬員的訓練。在短期措施方面，我們會加強模擬火場訓練，亦會為初級指揮人員提供事故指揮訓練課程。我們亦會為消防人員在巡查大廈性能化防火設計方面，引入消防工程學訓練。我們現正積極籌辦一個全新設計的「主任級指揮課程」，給助理消防區長與高級救護主任級及以下的同事參加，好使他們能夠掌握最新的行政、管理及專業知識。就長遠計劃而言，現有的消防學校已經無法配合日後的需求，我們實在需要另覓新址建校。我很高興告訴大家，這項建校計劃已經獲得行政長官原則上支持，並得到保安局及相關部門積極跟進。我們希望爭取趕及於本年中向政府申請撥款。

行政管理 由於「紀律人員薪俸及服



● 處長盧振雄
Director Lo Chun-hung

務條件常務委員會」(薪常會)已經展開紀律部隊的職系架構檢討，我們正就此項檢討努力準備，以配合薪常會的工作，務求本處各紀律職系的架構和薪酬，最終獲得合理的調整。此外，我們已經聘請顧問研究及檢討現時的體能測驗。同時，我們亦會在不同的範疇培養專才，例如火警調查專家。此外，我們也會繼續加強管職雙方的溝通以及進一步改善與工會的關係，齊心為香港提供更好的服務。

新年伊始，我在此衷心祝願消防處全體人員，在鼠年一切順利，面對每天充滿挑戰的工作，都凡事亨通，能勝過所有困難，人生充滿喜樂與平安。讓我們為保護全港市民的生命財產的同時，我們亦享受着健康、幸福的生活。

我會與內子在禱告中，祝願各位新年蒙福，全城得享平安。

處長盧振雄

2007年的工作回顧

處長盧振雄一月二十九日召開記者招待會，回顧消防處過去一年的工作及介紹未來的發展計劃。

處長簡述了本處去年的工作，二零零七年的火警召喚總數有31 638宗，特別服務的召喚總數有22 083宗，救護服務召喚共有611 707宗，較零六年增加了33 754宗。

去年94.32%的樓宇火警召喚及92.78%的緊急救護召喚均能在所屬召喚類別的目標召達時間內到場處理，達到了本處的服務承諾。

談到未來展望，處長表示計劃在來年增聘300多名人員以填補空缺及應付服務需求；部門現正全力發展一所新的消防學院，與有關部門全速展開多項前期工作；「事故指揮訓練中心」亦將於二月底投入服務，以加強前線人員在處理火警及其他災難的指揮能力。

此外，處方將於零八年更換35輛車齡較長的救護車，並已向中央提出增撥資源，以儘快更換其餘車輛。

為方便營商，部門正積極研究實施「註冊消防工程师計劃」，以推行「第三方參與消防安全審批」。



● 處長與首長級官員出席年終回顧記者會
The Directorates meet the media at the Year-end Review

2007香港資訊及通訊科技獎 消防處第三代調派系統贏大獎

「2007香港資訊及通訊科技獎」比賽於一月二十一日舉行頒獎典禮，表揚資訊及通訊科技業界的卓越成就，消防處第三代調派系統獲得最佳公共服務應用大獎。香港資訊及通訊科技獎今年已是第二屆舉辦，比賽設有七個獎項類別，每個類別均設有一項大獎以表彰優秀的參賽者。消防處第三代調派系統先贏得最佳公共服務應用(創意)獎金獎，評判再從最佳公共服務應用獎類別的多名獎金得獎者中選出「大獎」的得主。



● 副處長陳楚鑫在高級消防區長吳偉強陪同下由財政司司長曾俊華手上接過獎座
DD Chan Chor-kam, accompanied by SDO (ITMU) Ng Wai-keung, receiving the ICT award from FS Mr John Tsang

社區團體參觀消防局

「群力資源中心」舉辦「好市民活力」日，由中心會長董趙洪娉帶領多個社區團體，包括和諧之家、天水圍居民代表及醫管局沙士期間殉職員工家屬等於十二月二十九日參觀尖沙咀消防局。處長盧振雄、副處長陳楚鑫及多名高層人員亦有到場支持該項活動。

處長表示消防處除了肩負保障全港市民的生命及財產免受火災及其他災難損害的使命外，亦希望透過不同途徑接觸市民和關心社會。

該項活動旨在讓參加者融入社會和紓緩壓力。出席活動的尚有應屆港姐及電視藝員，他們參觀了消防及救護車輛及設備，觀看消防犬示範及滅火拯救演練。



● 消防處人員與訪客大合照
A visit to Tsim Sha Tsui Fire Station organised by Concerted Efforts Resource Centre

廣東消防訪問本處

廣東省公安廳消防局局長雷盛武，率領一行十三人

的考察團於一月七日至九日來港訪問消防處，以了解部門的運作，並就防火議題與本處人員作廣泛的討論。

期間考察團獲處長盧振雄及高層人員熱誠接待，並進



● 處長陪同廣東省公安廳雷盛武總隊長參觀消防通訊中心
Guangdong Fire Department Delegation visits Hong Kong Fire Services

處長乘直升機視察山火情況

一月一日發生的屯門菠蘿山三級山火焚燒46小時後，終於一月三日中午撲熄。

一月三日上午十時，處長盧振雄在新界消防總長劉樹林陪同下，乘坐直升機巡視火場，確認山火基本撲滅，於是宣布山火在中午十二時廿二分熄滅。

是次山火造成五百公頃林木被燒毀，消防處總共出動消防車104架次，動員消防人員568人次，消防員成功保護七個重



● 處長在登機前獲政府飛行服務隊總監畢耀明親自迎接
Director Lo is greeted by Captain Brian Butt, Controller of GFS, after a helicopter flight to inspect the scene of a Third Strike hill fire in Tuen Mun

救護總長嘉許



- 救護總長麥桂培一月十六日頒發嘉許狀予兩名救護總隊目盧志強(右)及曾如彪, 表揚他們歷年積極參與及協助籌辦部門及總區各項活動, 敬誠熱衷, 表現優良。

Two ambulance personnel receiving CAO's commendation

週年越野賽

消防處二零零七至零八年越野賽於一月十九日在大帽山郊野公園舉行。一百七十多名同事參與該項賽事, 結果救護總區、總部總區及九龍總區分別奪得總區際的冠、亞及季軍。



處長主持開步禮
Director Lo kicks off the 2007/08 Cross Country Run

處長頒授長期服務獎章

處長盧振雄在一月三十一日頒發香港消防事務長期服務獎章及勳扣予476名同事, 表揚他們在本處服務多年及對消防事務作出的貢獻。



副處長陳楚鑫獲頒授香港消防事務長期服務獎章(第二勳扣)
DD Chan Chor-kam is awarded HKFSLSM (2nd clasp)



消防總長馮錦華獲頒授香港消防事務長期服務獎章(第三勳扣)
CFO Fung Kam-wah is awarded HKFSLSM (3rd clasp)

晉升

姓名	晉升為	生效日期
黃智偉	助理救護總長	14.11.2007

榮休

姓名	現職	生效日期
徐漢榮	高級消防區長	11.2.2008



「北京奧運」標語創作比賽

第二十九屆奧林匹克運動會將於本年八月在北京舉行。這項世界矚目的體育盛事首度由中國人主辦, 我們一直萬分期待, 而更使我們雀躍的, 是當中的馬術項目安排在香港舉行。為了熱切迎接今屆奧運, 推廣中文工作小組特意舉辦以北京奧運為題的「中文標語創作比賽」, 讓大家以另一種方式表達我們對中國舉辦奧運的支持。

題目: 「北京奧運」中文標語創作比賽

(一) 比賽細則

- 消防處所有人員(包括文職人員)均可參加。
- 標語字數、句格不限。
- 參賽作品須為從未發表的原創作品, 不得仿作或抄襲。若有侵犯著作權, 一切法律責任由參賽者自負, 部門亦會追回獎品。
- 部門保留是否刊登標語的最終審核權, 以及編修標語的權利。
- 每位參賽者只限投稿一份, 請自留底稿, 恕不退稿。
- 得獎作品日後如結集出版, 版權屬消防處擁有。部門發表參賽及得獎作品時, 不會另發稿酬, 參賽者不得有異議。

(二) 評審 所有參賽標語由評審委員會評審, 委員會以標語內容、用字, 以及是否貼題作為評審準則, 評審結果於下一期「精英專訊」公布。

(三) 獎項 冠軍: 書券三百元 亞軍: 書券二百元 季軍: 書券一百元
優異獎(五名): 書券五十元

(四) 徵稿日期: 自即日起至2008年3月7日止。

(五) 投稿方式:

- 請以Word文件檔案電郵至: olo_1@hkfsd.gov.hk; 或
- 以傳真方式(號碼: 2367 0973)傳送至中文公事組鍾慧儀女士收, 並請註明「中文標語創作比賽」。
- 請於稿內寫上中文姓名、職級、駐守單位、聯絡電話及電郵地址。

如果對標語創作比賽有任何查詢, 歡迎致電2733 7867與鍾慧儀女士聯絡。

推廣中文工作小組

福利組通訊



和井貿易有限公司 Union Well Development Ltd.

本月會員專享

全部貨品均屬原裝行貨, 直接由代理提供保用。尚有多款產品特價發售, 歡迎問價。

<p>MJ-E15BX 冷暖風抽濕機 • 每日抽濕量: 15公升 • 集水箱容量: 2.5公升 • 冷/暖風抽濕 • 智能乾衣功能 • 衣物除臭功能 • 顏色: 薑黃綠色</p> <p>原價-\$4,380 特價發售</p>	<p>MJ-E26WX 抽濕機 • 每日抽濕量: 26公升 • 集水箱容量: 5公升 • 簡易抽濕/乾衣模式 • 天然香潔除臭功能 • 內部除臭 • 顏色: 珍珠色</p> <p>原價-\$4,980 特價發售</p>	<p>SS207 Refresh3合1 多功能抽濕機 • 每日抽濕量: 20公升 • 集水箱容量: 4.5公升 • 自動溫度控制 • 自動遙控送風 • 納米級空氣過濾網 • 體積(高x闊x深): 517 x 172 x 387毫米</p> <p>原價-\$3,198 特價發售</p>
<p>42PFL9532 42吋高液晶電視 • Perfect Pixel HD Engine 高清晰處理技術 • 高清1920 x 1080解像度 • HD Natural Motion 高清晰動態補償 • 100Hz Clear LCD增強圖像 • 全球最快3ms反應時間</p> <p>原價-\$25,990 特價發售</p>	<p>32LC7R 32吋高液晶電視 • 極高對比度 10,000:1 • 5毫秒極速反應時間 • 超清晰解像度: 1,366 x 768 • 支援1,080p高畫質 • 配備2組HDMI高解像多媒體端子</p> <p>原價-\$7,480 特價發售</p>	<p>37C3500E 37吋1080p meta brain PRO液晶電視 • HD1080p畫質(支援60Hz/50Hz/24Hz)HDMI輸入 • 7,500:1動態對比度及500cd/m²光亮度 • 2組HDMI輸入端子(V1.3a支援聲音畫音同步功能) • REGZA Link (HDMI CEC) • 6.5ms高速反應時間</p> <p>原價-\$9,980 特價發售</p>
<p>AWQ/D43420 前置式洗衣機 • 洗衣量: 6公斤 • 脫水轉速: 每分鐘1,000轉 • 第6級智能感應系統 • 國際羊毛局嘉許之 羊毛清洗程序 • 尺寸(高x闊x深): 850 x 595 x 540 mm</p> <p>原價-\$5,498 特價發售</p>	<p>EWF700 前置式洗衣機 • 洗衣量: 5公斤 • 最高轉速: 700轉 • 玻璃轉門, 底座及 外桶 • 尺寸(高x闊x深): 850 x 600 x 540 mm • 原產地: 意大利</p> <p>原價-\$4,798 特價發售</p>	<p>F550 前置式洗衣機 • 洗衣量: 5公斤 • 脫水轉速: 每分鐘 550轉 • 玻璃轉門及外桶 • 尺寸(高x闊x深): 850 x 600 x 540 mm • 原產地: 意大利</p> <p>原價-\$3,498 特價發售</p>

歡迎致電查詢至新優惠價 查詢熱線: 2370 5555

● 提貨地址: 長沙灣長順街11號長城工業大廈9樓B室 ● 傳真: 2741 8978 / 2785 4198
以上資料只供參考, 一切以代理商提供為準, 所有產品數量有限, 送完即止, 價格或因市場有所變動, 以上價格只供參考, 一切以當單時為準

Top Stories

Director Lo Chun-hung in his Lunar New Year message said the Department's efforts to provide quality services to the public had been well appreciated and acclaimed. He thanked all staff members for their dedication and commitments and encouraged them to rise to the challenges that lie ahead in the Year of Rat.

Outlining the new plans and measures to improve the services, Mr Lo said the Department would upgrade Urban Search and Rescue equipment to enhance operational ability. Training on fire engineering will be stepped up to meet the growing demand for using performance-based design in the provision of fire safety measures. Implementation of consultant's recommendations on 'Customer Satisfaction Survey on Emergency Ambulance Service' and 'Paramedic Quality Assurance' would be studied. The management would continue to enhance the communication with the staff to enhance partnership.

Director Lo also said that the Chief Executive had shown support for the re-provisioning of Fire Services Training School and the preparation work was underway.

Director Lo briefed the media on the Department's performance in 2007 in a year-end review on January 29.

During the year, there were 31 638 fire calls and 22 083 special service calls. Ambulance calls amounted to 611 707, with an increase of 33 754 calls.

In 2007, 94.32% of building fire calls and 92.78% of emergency ambulance calls were responded to within the respective response times.

FSD's Third Generation Mobilising System has won the Best Public Service Application Grand Award in the Hong Kong Information and Communications Technology (ICT) Awards 2007. The presentation ceremony was held on January 21.



公務義工傳愛心

公務員事務局去年推出一項「公務義工傳愛心」活動，鼓勵政府各部門參與每月不同主題的義工活動，例如環保、與市民分享政府部門的工作、關懷社群、提倡健康生活，以及推廣藝術文化活動等。本處義工隊積

極響應這項活動，並且參與了19個有關的項目，參與人數共548人次，總活動時數達3 470小時。為感謝本處義工隊的貢獻，公務員事務局邀請本處義工隊代表於今年一月三十一日出席



● 公務員事務局局長俞宗怡與獲獎義工合照
F.S. Volunteer Team is commended by S for CS, Miss Denise Yue

在香港中央圖書館舉行的「公務義工傳愛心頒獎典禮暨酒會」，接受公務員事務局局長俞宗怡頒發的獎狀。她讚揚本處義工隊全心全意幫助有需要人士，並且鼓勵我們繼續努力。在此，我衷心感謝各位同事長期支持我們的工作，積極參與義工隊的活動，讓弱勢社羣受助及獲得關懷。

消防義工隊副隊長
伍子元

消防成功挑戰唔啱 奪超級毅行者冠軍

「樂施毅行者2007」共有1 040支隊伍參加，包括32支「超級毅行者」隊伍。勇奪本屆總冠軍得主正是消防處的超越極限隊，成員包括隊長消防員江志明、消防總隊目方明輝、消防隊目曾小強及救護員黃家偉。他們以驚人的時間12小時24分勇奪全場總冠軍，並創做本地華人最快記錄，打破2004年由本地四名華人所組成新興遊遊人隊所創做的12小時33分。他們將再接再勵，挑戰由唔啱隊創下11小時57分的紀錄。以下是江志明把他們今次比賽的經歷寫下來與大家分享：

本屆賽事競爭十分激烈，在起步鎗聲響起後，唔啱隊很快便超前，我隊亦很快便進佔第二位，與第三位新興遊遊人隊在比賽中大部份時間相差不超過五分鐘。

賽事高潮在最後的25公里路程，當我隊差不多到達大帽山頂之際，新興遊遊人隊突然發力趕上，更在落山之前越過了我們。我們仍保持冷靜，沒有因此而打亂了隊形及速度，充份發揮團隊精神。

在落山的時候，我們超越了前面的唔啱隊，心情既驚喜，其後更趕上了新興遊遊人隊，終於進佔第一位。

到了最後的10公里路程，新興遊遊人隊緊追上來，兩隊相差只有數十秒的距離，我們要將速度提升，這時我們的體能及意志經已到達了極限，但我們要做到如我們的隊名一樣「超越極限」。我隊憑着堅毅不屈的意志，終於與新興遊遊人隊拉開了兩分鐘的距離，直奔終點，奪取冠軍，打破了自2003年至2006年由唔啱隊壟斷冠軍的局面。

今次比賽贏得冠軍，支援隊功不可沒，我謹此衷心多謝支援隊的成員。

沙頭角消防局
消防員江志明



● 超級毅行者成員(左起)曾小強、江志明、方明輝及黃家偉
F.S. Beyond Limits Team has won the Championship in the Oxfam Trailwalker 2007



一個熱愛生命的「他」

「請你幫我，我想提早退休，因為我只剩下四個月命。」這是一個患末期胰臟癌的救護同事有一天到我的辦公室所提出的要求。

「他」的要求當然獲處方全力協助。在「他」剩餘的生命裏，「他」不單沒有怨天尤人，相反更積極接受治療，善用餘下的時間，並為「他」所關心及愛護的人安排日後的生活。

在醫護人員見證下，「他」在醫院和自己相愛的女朋友註冊結婚，雖然婚禮沒有隆重的儀式，又沒有美妙的音樂伴奏，但擁有著世上最真摯的愛及至死不渝的承諾。

在其中一次的探訪中，「他」提出希望在臨終前可以收到由特區政府及消防處送給退休同事的紀念碟。這正反映「他」對部門的忠誠及熱愛。

在一個充滿複雜而矛盾心情的早上，「他」的家人、朋友、同事及福利組人員齊集醫院的飯堂，親身感受一個受盡病魔折磨的人如何

抖起精神，接受我及「他」的局長將紀念碟送到他手中。奇蹟似的，在當日早上，「他」竟能支持個多小時，拍完人生最後的照片及接受最後的致敬和掌聲。

往後的日子裏，在刻意的安排下，福利組每逢星期一送上不同顏色的鮮花及作探訪。

在「他」仍有知覺的時候，雖然臥病在牀，但「他」仍然清楚記得每星期送給他的花的顏色。在最後一次的探訪後不久，「他」就與世長辭。

雖然，感覺到強烈的無助感，而可以為「他」所做的事亦只是微不足道。但是，能夠使到臨終的「他」感到人間有情及感受到同事間的關懷，亦使我稍覺釋懷。

最後，希望這個令人懷念、熱愛生命的「他」—已故救護隊目曾照強，能夠安息。

消防福利主任吳懋發



● 員工癌病關懷及支援小組組員聆聽香港防癌會令人員講解癌病常識
Staff of the Hong Kong Anti Cancer Society briefs members of F.S. Caring for Cancer Patients and Supporting Group